

SECRET

Assistant Director, Reports and Estimates

3 January 1949

Deputy Chief, Plans and Policy Staff

Translations of Inaccurate Documents

Reference: FDB Translation No. 203; 9 December 1948; "Railroads of Iran" (Attached)

1. Pursuant to your verbal instructions, subject has been explored, in particular as regards Reference translation, but additionally to insure that future translations of basically inaccurate documents, if broadly disseminated, shall not appear to carry the sanction of CIA.

25X1A

2. In a meeting with the undersigned, ^{25X1A} [redacted] Chief, E/NE, ORE and [redacted] Chief, FDB, OO arrived at the following conclusions:

(a) that ^{25X1A} [redacted] may informally issue a caveat to recipients of referenced translation as to the inaccuracy of basic information therein. It is understood by all that this is not a criticism of the translation by FDB.

25X1A

(b) that, on a tentative, informal, and experimental basis, Mr. [redacted] will preview with [redacted] documents of E/NE cognizance ^{25X1A} which it is proposed to translate in the future, in order to preclude both fruitless effort by translators and the dissemination of grossly inaccurate information.

(c) that S/PP will explore the advisability of extending such procedure to other ORE branches, correlate its findings with the experience of E/NE per paragraph (b) above, and make recommendations to AD/ORE as may be indicated.

(d) that FDB will investigate the advisability of appending to its future translations a clear indication that the information therein is unevaluated and not necessarily accurate except as a translation of the original source document.

3. It is suggested reference attachment be returned to ^{25X1A} [redacted]

^{25X1A} [redacted]

SECRET

NE.